



Helt seriöst

— *En undersökning av avsteg från en normenlig språkhantering
inom populärmusiken*

Cathrin Skogh

Blubb Svensson

**Examensarbete 15 hp
Lärarprogrammet
Institutionen för individ och samhälle
Höstterminen 2018**

Arbetets art: Examensarbete 15 hp, Lärarprogrammet
Titel: Helt seriöst – En undersökning av avsteg från en normenlig språkhantering inom populärmusiken
Engelsk titel: Helt seriöst [Seriously] – A study of grammatical language deviation in popular music
Sidantal: 28
Författare: Cathrin Skogh & Blubb Svensson
Examinator: Magnus Fernberg
Datum: November 2018

Sammanfattning

Bakgrund: Uppsatsen undersöker vilka typer av avsteg från en normenlig språkhantering som finns i några utvalda svenska populära låtar, detta för att man inte tänker eller är uppmärksam på vad det är låttexten egentligen säger eller hur grammatiskt korrekt den är. Det är snarare så att man enbart hänger med i rytmen och därmed anser att texten tillsammans med musiken är fängslande vilket gör att låten i sin helhet är medryckande. Magdalena Smolková (2018) uppsats *Analysis of grammatical error in pop song lyrics* och Joe Trottas (2013) artikel *What Meatloaf Won't Do for Love: a Catalog of Mystery, Imagination and Linguistic Rebellion in Popular Musik* ligger till grund för uppsatsen då de har undersökt engelska låtar. Smolková pekar enbart på artisternas grammatiska fel samt att artisterna inte har bättre kunskaper medan Trotta påpekar att det är ett medvetet val från låtskrivarens sida.

Syfte: Syftet med uppsatsen är att undersöka om det är en sådan bristande språkhantering som man kan tänka sig att det är gällande låttexter med exempelvis lånord, talspråk och användning av slang.

Metod: Metoder som används i uppsatsen är närläsning, avlyssning av låtarna, versanalys, strukturell analys, komparativ analys och genreanalys, detta för att det ger en ordentlig inblick i texternas språkbruk.

Resultat: Alla låtarna har någon form av brist i förhållande till en normenlig språkhantering. Det finns däremot delar som anses vara accepterade inom detta fält, eftersom det finns flera olika variabler som har en roll och bidrar till hur låtens helhet ser ut. Exempel på detta finner vi med hjälp av rytmen och ordvalen i *Jag trodde änglarna fanns* samt stöd för detta finner vi hos Trotta (2013).

Innehållsförteckning

1. Inledning	1
2. Syfte och frågeställningar	2
2.1. Frågeställningar.....	2
3. Tidigare forskning och teoretiska begrepp.....	3
3.1. Tidigare forskning.....	3
3.1.1. Smolková.....	3
3.1.2. Trotta	4
3.1.3. Lilja	4
3.1.4. Lilliestam.....	6
3.2. Teoretiska begrepp.....	7
3.2.1. Begrepp	7
4. Metod och material	14
4.1. Material	14
4.2. Urval och begränsningar	15
5. Resultat.....	17
5.1. Talspråk.....	17
5.2. Slang.....	18
5.3. Lånord	19
5.4. Kodväxling.....	19
5.5. Sammanställning.....	19
6. Slutdiskussion	23
7. Vidare forskning.....	25
8. Litteraturförteckning	26
9. Bilagor.....	29
9.1. Kamferdrops “Jag trodde änglarna fanns”.....	29
9.2. Kaliffa “Helt seriöst”	29
9.3. Tjuvjakt “Tårarna i halsen”.....	29
9.4. Hov1 “Gift”	29
9.5. Hov1 “Gråzon”	29
9.6. Hov1 “Mandy Moore”	29

9.7.	Darin “Ja må du leva”	29
9.8.	Dani M feat. Jacco “Nån annan”	29

1. Inledning

När man lyssnar på en låt och dess tillhörande musik kan det tänkas att man inte alls tänker på eller är uppmärksam på vad det är låttexten egentligen säger eller hur grammatiskt korrekt den är. Det kan snarare vara så att man mer hänger med i rytmen och anser att texten tillsammans med musiken är fängslande vilket gör att låten i sin helhet därmed är medryckande. Det som man i många fall inte tänker på är hur meningarna är uppbyggda eller vad som faktiskt står i den skrivna texten, utan man förknippar i stort sett hela tiden låttexten med musiken. Det skulle kunna vara en viktig orsak till att artisterna inte följer en normenlig språkhantering när de skapar sina verk. Hur och varför texter inte är språkligt korrekta behandlas av Trotta (2013) i en artikel som presenteras av oss i uppsatsen i avsnittet om tidigare forskning.

Vår undersökning har inspirerats av Magdalena Smolkovás (2018) kandidatuppsats *Analysis of grammatical errors in pop song lyrics* och Joe Trottas (2013) artikel *What Meatloaf Won't Do for Love: a Catalog of Mystery, Imagination and Linguistic Rebellion in Popular Musik*. De båda har undersökt graden av normenlighet i språkhanteringen i engelska låtar vilket i sin tur har gjort att vi vill se hur det ser ut i svenska låttexter gällande språkriktigheten.

I låtarna finns det möjlighet att hitta normbrott i språkhanteringen; vissa är mer uppenbara som exempelvis meningsbyggnadsfel och bruk av slang, medan andra kan upplevas som mindre störande som inslag av lånord och talspråk. Kanske är det bara vad man kan förvänta sig, eftersom språket har utvecklats och därmed kan ha präglats av den ungdomskultur som finns idag (Einarsson, 2009). Undersökningen kopplas med genreanalys eftersom de olika typerna av avsteg kan tänkas grundas i sin genrebakgrund.

2. Syfte och frågeställningar

Vårt syfte med denna undersökning är att se om det finns en liknande icke normenlig språkhantering i svenska låttexter som vi har blivit medvetna om att det finns i engelskspråkiga låtar¹. Vi vill undersöka om det finns olika typer av normbrott samt i vilken omfattning som det görs i vårt utvalda material². Vi vill även se om det kanske finns en specifik typ av avsteg från en normenlig språkhantering som tenderar att vara vanligast i just svenska låttexter. Undersökningen kommer att beröra och i viss mån även analysera exempelvis inlånade ord, skrivet talspråk och användning av slang.

2.1. Frågeställningar

Till hjälp för att undersöka det som är vårt syfte, har vi valt ut följande frågor.

- ✘ Vilka typer av icke normenlig språkhantering finns det i de utvalda låtarna?
- ✘ Vilka typer av normbrott tenderar att vara vanligast i vårt material?

¹ Mer gällande detta finns under tidigare forskning, Smolková och Trotta

² Mer om detta under material och urval

3. Tidigare forskning och teoretiska begrepp

I den här delen kommer vi att diskutera den tidigare forskning och de teoretiska begrepp som är av vikt för undersökningen.

3.1. Tidigare forskning

I detta avsnittet kommer vi att presentera olika aspekter gällande musiken och låttexterna utifrån tre olika perspektiv. Smolková (2018) har enbart undersökt vad det är för språkliga normbrott som görs i låttexter utan att ha kopplat det till deras rytm och musik. Trotta (2013) har i motsats till Smolková undersökt det konstnärliga som artisterna gör med sina texter, hur helheten ser ut med rytmen ihop med musiken och på så sätt formar textens språkliga form. Lilja (2003, 2008) beskriver verslärnan och hur texterna är utformade gällande radbrytningar och stavelser samt hur rytmen har hjälpt till att skapa den musik vi har idag.

3.1.1. *Smolková*

Smolková (2018) har undersökt vilka typer av normbrott som man kan hitta i engelska låtar inom genren pop. Det som intresserar henne är vad som klassas som grammatiskt fel i förhållande till traditionell skriftspråknorm för engelska. Hennes resultat visar att de vanligaste normbrotten i de låtar som hon valt ut var felanvändning eller utelämnade av verb, dubbel negation, felaktig böjning av ord och grammatiskt fel vid användning av tempus. Smolková (2018) menar dock att det kan vara ett normbrott i form av misstag eller ett aktivt val i låttexterna, eftersom det inte ska störa låtens befintliga rytm-mönster eller på grund av att det ska rimma med ett tidigare eller senare ord. Bevarandet av den befintliga rytmen kan även göra att det finns påhittade ord med i texten. Smolková (2018) begränsade sig till genren pop i sin undersökning, men granskade även rock, indie och R' n B' vilket i sin tur uteslöt användning av slang och andra uttryck som riktar sig till en mer specifik målgrupp som till exempel språket i hiphop och rap (a.a. s. 49).

3.1.2. Trotta

I artikeln *What Meatloaf Won't Do for Love: a Catalog of Mystery, Imagination and Linguistic Rebellion in Popular Musik* har Trotta (2013) i motsats till Smolková (2018) undersökt hur det engelska språket kan användas på olika sätt i låttexter, för att uttrycka sig varierat även om det inte är grammatiskt korrekt. Han menar att många typer av populärmusik vanligen innehåller vulgärt språkbruk och påtagligt åsidosättande av grammatiska regler och principer. Nonchalerandet av de grammatiska normerna förekommer speciellt, och kan även vara väntade, inom vissa genrer och undergenrer så som exempelvis hiphop, reggae och rock (a.a. s. 543). Vidare menar han att språket i rock och annan populär musik vanligtvis är livligt och färgstarkt med en stor användning av slang (a.a. s. 555). Den generella uppfattningen om artister och deras låttexter är att de gör allvarliga normbrott på grund av att de är okunniga eller inkompetenta och därmed inte vet bättre. Dock menar Trotta att det kan finnas en viss list i att inte förhålla sig till de grammatiska normerna i en låttext. Detta för att artisterna på så sätt kan visa sitt missnöje med hur samhället runt om dem ser ut, samtidigt som de kan "signaling their social unity with other members of that particular in-group" (a.a. s. 545 f.). Inom musiken finns det enligt Trotta en välkänd faktor gällande låttextern och den normenliga språkhanteringen, nämligen den att:

language serves a special purpose in music and it is sometimes forced to obey different laws. The rhythms, rhymes, stress patterns, etc., of any particular song may force (or facilitate) a construction that otherwise would be considered unnatural, non-standard or just plain incorrect (a.a. s. 549).

Han tar upp ett exempel på detta från Aerosmiths låt *Sweet Emotion* där ordet "went" underlättar en simplare och mer medryckande rytm än vad det språkriktiga ordet "gone" hade gjort (a.a. s. 552).

3.1.3. Lilja

Lilja (2008) menar att "man skiljer på poesi och prosa. Poesi eller lyrik känns igen på att raderna inte når fram till bokens högermarginal." Hon påpekar också att textens

förkortade rader tyder på att den har blivit speciellt formgiven vilket även kan kallas för versifierad. Den versifierade formen innebär att texten har egenskaper som exempelvis upprepningar, rim, en viss takt och klang, som i sin tur gör att texten är vacker och uttrycksfull beroende på sin samtid (a.a. s. 10).

Lilja berättar att ordet "lyrik" kommer från de gamla grekerna där det ursprungligen förknippades med musikinstrumentet lyra där man spelade och sjöng i upprepande likadana verser, även kallade för strofer i vissa sammanhang. Under 1900-talet har de tidigare takterna och rimmen genomgått en förändring och blivit till mjukare rytmer där orden inte ordnas efter någon regel utan är fri genom att författaren själv bryter raderna och inte någon tryckare (a.a. s. 10). Lilja förklarar vidare att ordet rytm kan betyda att det är "en växling mellan starkare och svagare element." (a.a. s. 17) och att rytmen i musiken verkar röra sig om upplevelsen av konstverkets proportioner vilket kan kännetecknas via upprepningar och likhet. En versifierad text använder sig enligt Lilja av en temporal rytm samt en visuell rytm där den temporala innebär att den bestäms av språkets accenter och den visuella rytmen innebär hur bokstäverna skapar ett mönster på pappret. Vidare menar hon att de olika versraderna grupperas till strofer eller inom den fria versen till versgrupper (a.a. s. 18).

Rytm och takt kan beskrivas som temporal, seriell, alternerande och binär vilket innebär tidslig, formelement som upprepas tätt intill varandra, vartannat element är starkare och vartannat svagare samt att kontrasten mellan starkt och svagt förstärks (a.a. s. 19). Lilja nämner isokroni som är grekiska och betyder lika tid, vilket innebär att den taktfasta rytmen är likformig på så sätt att den är ungefär lika stark eller att den inträffar ungefär lika ofta. Vidare nämner hon att den svenska poesin under 1600-talet tog tillvara på fyra av de grekiska versfötterna, nämligen jamb, troké, anapest och daktyl. Det importerades en del regler för att hjälpa poeterna att hålla takten och dåtidens verslärer fylldes av dessa, för att orden på så sätt skulle få varannan stavelse betonad. Nuförtiden kan det dock anses vara stolpigt när platserna fylls med betonade stavelser (a.a. s. 19).

I *Åtta punkter till en förnyelse av versläran* (Lilja, 2003) beskriver hon att knittel består av fyra betonade stavelser med en slags paus i mitten samt att det vanligtvis finns med något slags rim, det kan vara slutrim eller stavrim. Stavrimmen som görs i texter används speciellt för att lyfta fram något som författaren anser vara av stor vikt.

“Här handlar det alltså egentligen mer om att framhäva ordet än stavelsen.” (Lilja, 2003, s. 100). En modern form på knittel är exempelvis rap vilket gör att man skulle kunna säga att all svensk poesi egentligen är knittel (a.a. s. 99). Detta kan vi se i bland annat låten *Nån annan* med meningarna “Min ort den lärde mig att fylla kassaskrin / När grabbarna går loss o tömmer magasin” och “Men då det va slit totalt på mamma / [...] / Får ingen hybris, kvar på samma / Jag kommer alltid att va’ densamma” då man framhäver orden samtidigt som vi finner fyra stavelser i varje rad.

3.1.4. *Lilliestam*

Lilliestams bok *Rock på svenska* från 2013 tar upp musikens olika genrer, vad som avgränsar dem och hur deras bakgrunder ser ut. Han menar att genren “Pop sågs å andra sidan som musik som var mera lättviktig och lättsmält, hade en kortare livslängd och var kommersiellt anpassad.” (Lilliestam, 2013, s. 20).

Vidare förklarar Lilliestam (2013) att gränsen mellan genrerna reggae och exempelvis soul och hiphop genom åren har varit något flytande. Svenska reggaeartister tenderar att använda sig av en samhällskritisk inriktning och associeras oftast med sommarmusik (a.a. s. 185). Lilliestam (2013) förklarar därefter hiphopen med att den kan ses som annorlunda inom musiken eftersom artisten framför låten genom att ‘pratsjunga’ eller ‘rappa’ med en sjungen refräng, vilket dock inte alltid är något som sker. Han fortsätter med att förklara dess speciella rytm genom:

Kompet, vanligen baserat på en stadig trumrytm med back-beat (ett “beat”) var påträngande och kraftfullt, och det var vanligt med ljudeffekter som till exempel där man skrapade rytmiskt på en vinylskiva (“skratching”). [...] hip hopens musikaliska rötter och släktingar fanns framför allt i stilar som soul, gospel, blues, jazz, funk och reggae (a.a. s. 247f).

Förutom rytmen inom hiphop så är den också samhällskritiskt inriktad eftersom texten är den centrala delen inom hiphop och kan därmed förmedla starka budskap. Vidare förklarar Lilliestam (2013) något som även Trotta (2013) berör, nämligen att:

Hiphop är starkt textcentrerad. Musiken, och framför allt beatsen man rappar till är förvisso viktiga, eftersom de tjänar som rytmisk ram och metriskt underlag för rappen, men det är i texten som en rappare kan briljera. (Lilliestam, 2013, s. 251).

Texterna med sin samhällskritik och rikligt användande av slang gör att artisterna inom hiphopen oftast rappar

på vad som tidigare kallades "Rinkebysvenska", men i dag, enligt Språknämnden, bör heta "shobresvenska". I texterna finns det mängder av slang och svenska nyord som idiiter, shonnar, guss/guzz, keft, ey len, parra, bazza, göt, gitta, månadgish. Detta, tillsammans med en del grammatiska nykonstruktioner, gör att texterna inte alltid är lätta att förstå för den som inte är insatt. (a.a. s. 253).

Det kan anses vara sämre ställt i förortsområden där användning av många olika lånord eller slang har sin bakgrund. Det som Lilliestam benämner som "rinkebysvenska" har idag fått benämningen multietniskt ungdomsspråk eftersom det annars kan verka nedlåtande eller ortbegränsande (Fraurud. K & Bijovet. E, 2004, s. 401).

3.2. Teoretiska begrepp

Strukturell analys, komparativ analys och genreanalys är metoderna som vi använder vid analyseringen av texterna. Den strukturella modellen använder vi när vi undersöker vad det finns för normbrott i språkhanteringen och den komparativa modellen använder vi som ett komplement till att undersöka vad för likheter som finns mellan låtarna gällande språkhanteringen. Genreanalysen berättar vilken genre som låtarna tillhör.

3.2.1. Begrepp

I den här undersökningen kommer vi att behandla några begrepp som behöver en tydligare förklaring. De olika begreppen som kommer att beröras är bland annat

språkliga normer, strukturell och komparativ analys, genreanalys, talspråk, slang, lånord, onomatopoetiska ord, genre samt problematiseringen kring stavningen av “dom”.

3.2.1.1. *Språkliga normer*

Språkliga normer är något som många lär sig i skolan vilket även starkt förknippas med ordet grammatik. Vad grammatik är kan vara svårt att specificera eftersom det kan tolkas på många olika sätt, enligt Nationalencyklopedin (“Grammatik”, u.å.) kommer ordet från grekiskans grammatike vilket betyder “konsten att rätt läsa och skriva”. Med detta kan man utgå från att det finns språkliga normer som dess brukare ska förhålla sig till vilket även framkommer i Bolanders (2012) *Funktionell svensk grammatik* och Svedners (2010) *Svenskämnet och svenskundervisningen: delarna och helheten*. Svedner (2010, s. 114) förklarar att de språknormer som finns är uppbyggda av olika regler, konventioner, krav och ideal som på så sätt styr uppfattningen om hur språket anses ska se ut. Dock menar han även att det finns en skillnad på den skriftliga och den muntliga språkbehandlingen hos språkets användare genom att stavningen inte tar någon hänsyn till hur ett ord låter i sin specifika text utan att den är generell (a.a. s. 114). På så sätt kan ett ord låta annorlunda beroende på hur det betonas eller vilken dialekt man har, men i sin skrivna form så finns det inte någon variation. Det skrivna ordet måste därmed vara explicit och är även det med hjälp av att ljudningar omvandlas till bokstäver, grafem, olika typer av styckemarkeringar och skiljetecken delar upp ordflödet samt att ett och samma ljud kan skrivas på olika sätt (a.a. s. 141).

Vi sammanfattar Svedner genom att när man använder sig av en normenlig språkbehandling kan det även kallas för grammatiskt korrekt eller att det följer god språkriktighet. Det språkriktiga användandet består av ett språkbruk innefattande av de språknormer som vi finner i det svenska språket.

Det den Svenska språknämnden (2005) menar med språkriktighet är att den “rör också normer för vad som är lämpligt respektive olämpligt och bra respektive dåligt i kommunikativt hänseende” (s. 7).

En typ av normbrott som inte ifrågasätts inom språkriktighetens riktlinjer kallar man för *licentia poetica* vilket är ett känt begrepp inom poesin och andra typer av konstnärliga texter. Nationalencyklopedin beskriver det enligt följande, där även en

bit av Heidenstams dikt "Ensamhetens tankar" (2011, 12 augusti)³ från samlingen "Vallfart och vandringsår" finns med:

ett uttryck som vanligen syftar på de avsteg från det gängse språkbruket som skalden tar sig rätten till i rytmens eller rimverkans intresse eller för att nå en högre uttryckskraft: "jag längtar marken, jag längtar stenarna där barn jag lekt". ("Licentia poetica", u.å.)

Detta innebär att man gör ett medvetet val i sin text att inte följa de språkliga normerna, vilket även Trotta (2013, s. 546) talar om i sin artikel.

3.2.1.2. *Stavningen av "dom"*

Med de olika språkliga normerna och dess tillhörande regler finns det en tvetydighet kring acceptansen av hur man stavar ordet "dom". Problemet med de/dem/dom uppstår i skriftspråket där man skiljer på subjektsformen *de* och objektsformen *dem* medan de oftast uttalas "dom" vilket gör att man ifrågasätter om det är acceptabelt att använda sig av stavningen "dom" även i skrift (Svenska språknämnden, 2005, s. 205).

På grund av den omtvistade diskussionen kring just stavningen av "dom" så kommer vi inte att gå in på detta i vår analys utan bortser ifrån detta även om det finns i de valda låtarna, exempelvis i *Gift*, *Nån Annan* och *Helt seriöst*.

3.2.1.3. *Genre*

Ordet genre beskrivs som en "typ av konstnärlig framställning med vissa gemensamma stildrag eller innehållsliga faktorer." ("Genre", u.å.). Man kan säga att det är ett samlingsbegrepp med många olika undergenrer då det innebär att exempelvis en låt med liknade stildrag som en annan låt hamnar inom samma genre. Detta är något som Hellspong (2001) även benämner genom sina olika exempel på texter inom olika områden så som "matreceptet inom kokkonsten och journalanteckningen inom sjukvården." (s. 74).

³ Dikten i sin helhet finns under referensen "Ensamhetens tankar" (2011, 12 augusti) i referenslistan.

3.2.1.4. *Strukturell analys*

Hellspong (2001) förklarar att när man ska göra en strukturell analys behöver man tillämpa en textmodell som i normala fall är för brukstexter men vi gör detta på texter med litterära ambitioner. Detta innebär då att man gör en strukturell analys och genom att göra en undersökning av detta slag får man den strukturella helheten genom att man lär känna texten. Modellen behöver inte följas till punkt och pricka utan bör anpassas efter vad som är lämpligt för ens undersökning. På så sätt kan man kombinera olika specialanalyser med varandra. Det är därför onödigt att genomföra analysen till punkt och pricka, då det är bättre att ta de viktigaste delarna som är viktiga för just den analysen som man tänkt genomföra.

Vidare förklarar Hellspong att "Den strukturella analysens syfte är att ge en mångsidig beskrivning av en texts språkliga, innehållsliga och sociala struktur mot bakgrund av dess kontext." (a.a. s. 61). Analysmodellen är intressant då den riktar in sig på allmänna textdrag och därmed fungerar på alla typer av texter.

3.2.1.5. *Komparativ analys*

Enligt Hellspong (2001, s. 78) så utgår man alltid från andra texter när man beskriver en text. När man gör en komparativ analys granskar man därmed texters olikheter eller likheter, det kan vara två eller flera texter som man jämför. Arbetsättet kan antingen vara via att man arbetar med en text i fokus med andra texter i bakgrunden eller att alla texter är i samma fokus. Skillnaden mellan dessa två blir då att man i den första typen letar efter vad som skiljer just den texten från de andra medan i den andra typen så letar man efter vad som är gemensamt och om det finns någonting som är speciellt för var och en. Textens ursprung är också en del som man kan fokusera på: Vad har den för bakgrund?

Vidare förklarar Hellspong att "Den komparativa analysens syfte är att jämföra olika texter eller genrer för att undersöka likheter, skillnader eller påverkan mellan dem." (a.a. s. 79). För att göra en analys av detta slag kan man arbeta med vilka texter som helst för att se vad som förenar och/eller skiljer dem åt. Oftast får man ut mer av en jämförelse om det finns ett samband mellan texterna menar Hellspong.

Frågorna som man använder sig av i grunden till analysen handlar främst om sammanhanget, språket, innehållet, den sociala tonen, stilen och sambanden (a.a. s. 79–81).

3.2.1.6. *Genreanalys*

När man gör en genreanalys förklarar Hellspong (2001) det med att man oftast jobbar med frågor som “Har genren några andra kännetecken när det gäller språket, innehållet eller sättet att samspela med läsaren?” (s. 76) och “Vilken genre hör dina texter till?” (s. 75) ihop med om genren är tillräckligt tydlig eller inte. Han förklarar även att

Genrer är mycket viktiga för vår kommunikation, eftersom de ger stadga och sammanhang åt den. Direkt vägleder de hur vi talar och skriver, men indirekt även hur vi tänker och handlar. Också det senare beror av språkliga strukturer som organiserar dess former. (a.a. s. 74)

Hellspong menar också att man kan använda sig av en genreanalys för att utröna hur man exempelvis skriver i en specifik genre för att sedan bli bättre på just det skrivsättet, samtidigt som de kan hjälpa en att se kritiskt på hur man talar eller skriver inom ett område. Vidare förklarar han att syftet med en genreanalys är att se “vilka yttre förutsättningar och inre egenskaper som är typiska för en viss genre.” (a.a. s. 75).

3.2.1.7. *Talspråk*

Det skrivna talspråket är ett försök att efterlikna den tänkta uppfattningen av hur man uttalar ett ord som exempelvis “sånt“, “dan”, “timing”, “huvet”, “nån”, “ja” och “less” (Språkrådet, 2017, s. 10), vilket vi kan se i exempelvis *Ja må du leva* och *Jag trodde änglarna fanns*.

3.2.1.8. *Slang*

Under 1900-talets början kallades begreppet slang för gatans poesi (Einarsson, 2009, s. 205). Enligt Einarsson är slang oftast förknippat med ungdomsspråk där även svordomar och småord är inräknade som exempelvis *ba'* ‘bara’ och *typ*. Småord är inte onödiga utan de har sina funktioner i språket eftersom de plötsligt kan sägas.

Många tolkar orden som tecken på ett bristande ordförråd hos den som använder sig av dem. Det är vanligt framförallt mot ungdomar som inte anses tala enligt de språkliga normerna men andra anser även att ungdomarna använder sig av de korta orden för att kunna vinna tid och inte bli avbrutna vilket motsvarar användandet av öh-anden av vuxna (a.a. s. 203). Sådana småord som Einarsson talar om har vi i denna undersökning valt att benämna som talspråk eftersom det är förkortat och därmed bortfall i dess uttal. Låtarna *Mandy Moore* och *Nån annan* är exempel på där småordet *ba'* finns med i texten. Vidare förklarar Einarsson vuxnas motsvarighet till ungdomarnas användning av slang, vilket han kallar för mode eller inneord. Modeord brukar likt slang vara kortlivade men har samtidigt sin historia (a.a. s. 207). Svedner (2010) ger följande beskrivning av slangens bakgrund:

Den historiska bakgrunden i romani (romernas språk), månsing (västgötaknallarnas språk), och argot (förbrytarnas, kåkfarnas språk) förvånar ofta eleverna, som inte förstått att t ex "bast, haja, jycke, stålar, kille, lira, byling, tjalla" är ord som funnits i många generationer; för många elever kanske de fö inte längre är slang utan bara vardagligt tal, var nu gränsen mellan dessa kategorier går. (Svedner, 2010, s. 108).

Einarsson (2009, s. 206) förklarar även att slangorden oftast hämtas från språk som turkiska, engelska, grekiska och arabiska. Detta i sig kan även utgöra en svårighet i att definiera om ett visst ord är slang eller om det är ett lånord, som exempelvis kan ses i låten *Helt seriöst* med orden "tamam" och "abow".

3.2.1.9. Lånord

Lånorden är, som vi kan se under 5.3, mest lånade från engelskan och "När ett sådant ord börjar användas på svenska stavas det till att börja med oftast på samma sätt som i engelskan." (Språkrådet, 2017, s. 97). Oftast när de inlånade orden blir mer etablerade på svenska är det vanligt att man på så sätt vill övergå till en försvenskad stavning. Men i vår undersökning har artisterna som regel valt att använda den engelska stavningen och därmed blandat svenska med engelska. Enligt Språkrådet (2017) ska man ställa sig något kritiskt till användning av lånord för att det kanske

kan finnas ett ord på exempelvis svenska som passar lika bra och är mer begripligt för läsaren (a.a. s. 238 f.).

3.2.1.10. Onomatopoetiska ord

Onomatopoetiska ord är enligt Josefsson (2009) de orden som är ljudhärmande och man brukar tala om att onomatopoetiska ord är ikoniska. Det vill säga "att tecknet i någon bemärkelse liknar det som det betecknar." (a.a. s. 16). Däremot om de onomatopoetiska orden hade varit direkta kopior av ljud så hade det inte funnits några olikheter i språken trots dess gemensamma nämnare. Exempel på detta är grisens nöff nöff på svenska medan i engelskan är det oink oink (a.a. s. 16).

4. Metod och material

Metoderna som vi främst kommer att använda oss av i vår undersökning är strukturell analys men även andra metoder kommer att arbetas med såsom genreanalys, komparativ analys, närläsning, versanalys samt avlyssning av låtarna.

I en strukturell analys undersöker man “vilka element som bygger upp texten på olika nivåer, hur de hänger ihop och hur de samspelar med sin omgivning.” (Hellspång, 2001, s. 56). I en komparativ analys ställer man texter emot varandra och ser på skillnader och likheter (a.a. s. 56). En genreanalys används för att se vilka “yttre förutsättningar och inre egenskaper som är typiska för en viss genre.” (a.a. s. 75). Dessa analysmodeller finns mer utförligt förklarade i delen om teoretiska begrepp.

När det kommer till närläsning av texterna så granskade vi först och främst vad artisten eller artisterna valt att använda för ord och därefter hur meningarna är uppbyggda i förhållande till de språkliga normerna.

Versanalysen består av en samlad analys av hur musiken och texten hör ihop samt vad för likheter som vi kan hitta mellan låtarna.

När det gäller avlyssning kan vi inte förlita oss på det till fullo eftersom det kan uppstå delade meningar om vad det är som vi faktiskt hör vilket i sin tur gör att det kan vara en tvivelaktig metod. Det kan finnas olika orsaker till varför man hör olika, exempelvis en hörselnedsättning på grund av ålder eller tinnitus (Engstrand, 2012, s. 72f).

4.1. Material

Materialiet som kommer att granskas är åtta låtar skrivna på svenska som finns med på Sverigetopplistan (2018) topphundra lista över de mest spelade låtarna från 2017. Principerna för vårt urval kommer att beskrivas i nästa avsnitt. De valda låtarna⁴, med deras placering i den totala listan inom parentes, är:

⁴ Texterna till låtarna kommer enbart att vara med i bilagor i seminarieutgåvan men inte i någon senare utgåva, detta för att inte bryta mot upphovsrättslagen.

- (8) *Jag trodde änglarna fanns* av Kamferdrops
- (15) *Helt seriöst* av Kaliffa
- (24) *Tårarna i halsen* av Tjuvjakt
- (61) *Gift* av Hov1
- (64) *Gråzon* av Hov1
- (77) *Mandy Moore* av Hov1
- (85) *Ja må du leva* av Darin
- (93) *Nån annan* av Dani M. feat Jacco

Det som gjorde att vi valde just en topphundredlista var att vi ville få med så många populära låtar som vi kunde utan att behöva ta från flera olika topplistor. Olika topplistor hade kunnat resultera i att samma låt fanns med på flera listor, som i sin tur hade kunnat resultera i ett generellt sett färre antal låtar.

Texterna till låtarna har vi hämtat från *Genius* (u.å.a) som är en av världens största hemsida gällande låttexter, där artister själva hjälper till att bidra med sina låttexter så som de är skrivna. De vill dela med sig av sin konst och minimera riskerna för att texterna ska bli feluppfattade utifrån hur en eller flera lyssnare har uppfattat texten:

Every song has a story that needs to be told, and the biggest names in music—including Kendrick Lamar, Ariana Grande, and Lin-Manuel Miranda—come to Genius to give the world insight into their art. (Genius, u.å.a).

Anledningen till att vi valde Genius och inte någon annan källa var för att på andra sidor har allmänheten rätt att bidra och ändra i texterna. Det kan i sin tur bidra till att texterna blir feluppfattade och därmed inte alls tolkas så som artisterna tänkt att det ska vara, då betydelserna kan ändras från det tänkta ursprunget.

4.2. Urval och begränsningar

Det urval som är gjort, baserades på att det är de enda låtarna som är skrivna på svenska och finns med på den valda listan från Sverigetoppen. Vi diskuterade vilket

år som vi skulle välja att ta ut låtar ifrån och kom fram till att vi skulle ta det senaste året på grund av att vi ville att det skulle spegla aktuellt språkbruk (och aktuella normbrott) i dagens kontext. Valet föll därmed på 2017 års lista av den orsaken att det inte finns någon möjlighet att kunna välja det nuvarande året eftersom den listan inte finns tillgänglig då året inte är slut.

5. Resultat

I detta avsnitt kommer vi att presentera de olika avstegen från gällande språknormer som vi kan se i texterna och ge några exempel på avstegen från låtarna. Genomgående i granskningarna kring låtarna använde vi oss av den strukturella analysmodellen och svaren motsvarar nedanstående avsteg från en normenlig språkhantering.

5.1. Talspråk

I alla låtarna finns det ett skrivet talspråk och vi har valt ut några exempel från dessa. Det vi kan se är bland annat “dan”, “timing”, “huvet”, “nån”, “less”, “va”, “ba” och “sånt”. En apostrof ihop med ord som *va*’ och *ba*’ menar Språkrådet (2017) att det är för att det “används som utelämningsstecken vid mer ovanliga och tillfälliga uteslutningar av bokstäver, framför allt när man vill återge talspråk.” (s. 226). Däremot brukar en apostrof inte användas vid mer “etablerade vardagliga ordformer som *dan*” (a.a. s. 226). Ett exempel på detta med ordet “dan” finner vi i *Jag trodde änglarna fanns*:

Det var en helt vanlig dag
Men just den dan mötte jag
Den jag trodde aldrig fanns
I min värld någonstans

Att använda sig av sådana talspråkliga ordformer kan anses vara ett normbrott men är tekniskt sett inte ett brott mot de språkliga normerna och kan med enkelhet avvisas via *licentia poetica*. Trotta (2013) benämner detta med att

The rhythms, rhymes, stresspatterns, etc., of any particular song may force (or facilitate) a construction that otherwise would be considered unnatural, non standard or just plain incorrect [...] and are easily dismissed as part and parcel of poetic license and general songwriting practices. (a.a. s. 549).

vilket då innebär att språket i låtar inte följer de språkriktiga normerna utan har sina egna regler för hur det får se ut.

Ordet “dom” förekommer i låtarna *Gråzon* och *Nån annan* men som vi har beskrivit under begrepp (3.2.1.2.), kommer vi inte gå djupare in i den diskussionen utan enbart belysa att det finns.

5.2. Slang

De låtarna som vi har hittat flest slangord ifrån är *Helt seriöst*, *Nån annan*, *Tårarna i halsen*, *Gråzon* och *Mandy Moore* men det finns även slang i *Gift*. När vi har letat efter vad de olika slangorden i låttexterna kan betyda har vi använt oss av hemsidorna sv-slang, wikidot, slangopedia och *Stora fula ordboken* (Dagrin, 2013) samt Einarsson (2009). Här nedan har vi valt ut några av slangorden som finns med i de ovanstående låtarna.

Abow / Abou - ‘Oj, shit’

Catcha - ‘Fånga’

Göt / Gött - ‘Rumpa’

Flis – ‘Pengar’

Ajaib - ‘Najs’

Grinda - ‘Nöta, slita’

Beng - ‘Drogpåverkad, dum’

Aina - ‘Polis’

Keff - ‘Dålig, skit, konstig, fel’

Bekna - ‘Sälja droger’

Ammo – ‘Ammunition’

Det vi kan se gällande orden är att de står för en slags samhällskritik med kriminalitet och objektifiering som form. Objektifieringen finner vi i ordet “göt” vilket betyder ‘rumpa’. Ordvalen som reflekterar kriminalitet och ett aktivt uppmuntrande av att bryta mot samhällets normer genom exempelvis “fuck the police, normalt mot aina” vilket då innebär att man ska strunta i polisen och därmed samhällets lagar. Ett annat exempel är “bekna” som också innebär att man bryter mot lagarna som finns genom att sälja droger.

5.3. Lånord

De olika lånorden som vi kan hitta i låtarna kommer från turkiskan, italienskan, spanskan och engelskan. Från turkiskan hittar vi ordet “tamam” som betyder ‘okej’, det italienska ordet “fantastico” som betyder ‘fantastiskt’ och den spanska frasen “Para siempre det street” som står för ‘för alltid gatan’. Det språket vi har hittat flest låneord från är engelskan med bland annat exempel som “tight”, “gang signs”, “wing man”, “douchebag”, “baby”, “fucking” och “fuck the police”.

5.4. Kodväxling

I några av låtarna finns det avsnitt där det förekommer kodväxling mellan två språk, vilket vi inte har kunnat granska eftersom det ena inte tillhör det svenska språket och i och med att de har hela meningar kan vi inte heller räkna det som lånord. Kodväxling är ett vanligt fenomen bland flerspråkiga och innebär att man “växlar mellan språk i en och samma kontext” (Park, 2013, s. 281). Exempel på låtar med kodväxling är *Jag trodde änglarna fanns* och *Mandy Moore*.

5.5. Sammanställning

Det vi har kommit fram till är att alla låtarna har någon form av avsteg från en normenlig språkhantering. Vi kan se detta genom att i stort sett alla låtarna använder sig av många slangord och därmed blir meningarna ifrågasättande, eftersom det finns en otydlighet i vad slangordets ordklassstillhörighet är. Undantaget för de låtarna som inte innehåller några slangord är att de istället använder sig av skrivet talspråk samt upprepning. Användning av onomatopoetiska ord förekommer i flertalet av låtarna, exempelvis “Oh” och “Öh” men det är inget som ligger i fokus för uppsatsen då det inte är något som man i vanliga fall anser vara icke normenlig språkhantering.

Lilja (2008) menar att upprepningar ger plats för en ökad intensitet och känslor i framförallt dikter men det går även att se i låttexter på grund av sin versifiering (a.a. s. 15). Det hon menar kan vi se i refrängerna som exempelvis i *Jag trodde änglarna*

fanns och *Gift* där orden “bara” och “aldrig” upprepas direkt efter varandra. Vilket vi ser i raderna “Jag trodde änglarna fanns bara, bara i himmelen / Jag trodde änglarna fanns bara, bara i himmelen” och “Aldrig, aldrig någonsin / Aldrig, aldrig någonsin / Aldrig, aldrig någonsin”. Upprepningar finner vi även i *Gråzon* med raden “Och du sa, du sa, du sa”, i *Ja må du leva idag* med raden “Ja må du leva idag” som upprepas fyra gånger samt raden “Varje dag, varje dag är en ny dag”, i *Helt seriöst* med raden “Helt seriöst” som upprepas tre gånger och i *Tårarna i halsen* med de upprepande orden “jag lovar, jag lovar” samt “icky icky”. Något som också bidrar till att öka intensiteten i låtarna är valet av att använda sig av utropstecken. Det här kan vi bland annat se i *Nån annan* där de förstärker meningen “Nån annan!” och *Jag trodde änglarna fanns* där de förstärker meningen “Men det var innan jag mötte dig!”.

Förutom upprepningar så menar Lilja (2008) att det är takten och rimmen i en text tillsammans med de korta raderna som gör att den är versifierad vilket vi kan se i flertalet av låtarna. Två exempel från *Helt seriöst* är “Ingen photoshop och bling-bling (öh) / Helt naturlig riktig real ting” och “Du har riktig tick-tick timing / Helt naturlig riktig ting-ting (öh)” där raderna rimmar med varandra.

Talspråket som vi finner i låtarna kan tänkas vara normbrytande gällande det skrivna men det blir korrekt ihop med rytmen som exempelvis i *Jag trodde änglarna fanns*. Där har vi det talspråkliga ordet “dan” i en rad under en mening med ordet “dag”, vilket det språkriktiga ordet egentligen hade varit dagen men då rytmen inte tillåter detta används ordet “dan” istället. Det här är ett exempel i den svenska musiken som Trotta (2013, s. 549) beskriver vara ett medvetet val inom engelskspråkig musik då “the wrong form is the right form.” (a.a. s. 569).

Ett samband mellan låtarna som innehåller slang är att de också har lånord. Det kan bero på att de har liknande typer av genrer samt att många av de populära orden inom ungdomsspråket inte har någon direkt svensk översättning. Det kan också vara så att det finns en svensk översättning men artisterna har valt att använda sig av den engelska, eftersom de anser att det passar bättre in musikaliskt i låtens helhet. Ett exempel på detta är användningen av ordet “fuck” i låten *Nån annan*, som har en svensk översättning. Dock är det ett aktivt val av artisten med det engelska ordet då det låter hårdare samt att det inte har samma betydelse i låtens sammanhang utan då betyder ‘skit’ istället för den korrekta översättningen ‘knulla’. Dessutom har ordet

“fuck” enbart en stavelse medan det svenska ordet “knulla” har två vilket i sin tur gör att man kan koppla det med knittel⁵.

När vi har lyssnat på låtarna har vi upptäckt att artisterna har förlängt vissa ord och bokstäver samtidigt som bortfall av bokstäver finns. Vi misstänker att detta är för att det ska passa in med rytmen, detta området skulle man kunna undersöka på ett djupare plan än vad vi har gjort.

Genom att göra en genreanalys har vi undersökt vilka förutsättningar och egenskaper som är typiska för en specifik genre (Hellspong, 2001, s. 75). Vi har därefter kopplat låtarnas genrer till vad Lilliestam (2013) definierar dem som.

Kamferdrops låt är en remix på Kikki Danielsson och Ole Ivars låt med samma titel, däremot är det enbart tempot och rytmen som är förändrade. Remixen med sitt förändrade tempo gör att låten klassas som en pop-låt vilket även Darins låt gör eftersom de båda ligger närmare en kommersiell form av korrekthet och därmed inte innehåller några direkta låneord eller slang. De har däremot lite skrivet talspråk i sig som man kan tänka sig är där för att de ska vara mer allmänna och moderna. “Pop sågs å andra sidan som musik som var mera lättviktig och lättsmält, hade en kortare livslängd och var kommersiellt anpassad.” (Lilliestam, 2013, s. 20).

Skillnader som vi kan se mellan de olika genrerna, framför allt mellan pop och reggae samt hiphop är att i Darins låt är meningsbyggnaden mer korrekt jämfört med Kaliffas låt och Hov1s *Mandy Moore*. Följaktligen har vi tagit ut ett exempel från var låt för att demonstrera det; “Och med din dans / Tar hela golvet med storm, ye-ah” (*Helt Seriöst*), “För när du blundar är allting klart / Säg mig vad du ser när du ser dig själv” (*Ja må du leva*) och ”Du var min Mandy Moore / [...] / Du min Mandy Moore” (*Mandy Moore*).

Kaliffas låt är via takten och rytmen klassad som en reggae vilket gör att man med Trotta (2013) och Smolková (2018)⁶ drar slutsatsen att användningen av slang och ett mer vulgärt språk kan förekomma i låten. Exempel på slang som förekommer i låten är “ajaib”, “göt” och “gal bae” samtidigt kan vi se den vulgära aspekten via “Du är så

⁵ Detta finns mer utförligt under rubriken 3.1.3. i tidigare forskning.

⁶ Se avsnittet “Tidigare forskning” för Trottas och Smolkovás beskrivning av detta.

tight” samt “Vad gör du med din göt?” då det sexualiserar en specifik kvinna i sitt sammanhang. Reggae har som tidigare nämnt⁷ en association till sommarmusik och samhällskritik vilket vi kan se i bland annat “Ingen photoshop” och “Helt naturlig” då det reflekterar samhällets normer kring hur en kvinna ska se ut.

Resterande låtar klassas som hiphop eller rap på grund av rytmen, rimmen och användningen av slang, vilket även öppnar upp, likt Kaliffas låt, till det mer vulgära språket som Trotta (2013, s. 543) nämner. Trotta (2013) menar att låtar inom genren hiphop är provocerande och konfronterande genom sitt vulgära språkbruk samtidigt som texternas originalitet och nybildade ord kan bidra till språkets utveckling (a.a. s. 546, 561 f.). Några exempel på det vulgära språket som finns i de olika låtarna är “Vi är farliga som laddade vapen med ammo över bröstet”, “så blodet ja’ blöder det droppar i timmar ibland”, “mothafucking douchebag”, “när grabbarna går loss o tömmer magasin” och “fuck the police”. Samhällskritik finner vi även inom hiphop framförallt där de använder sig av “Vem sa att killar inte gråter?” i låten *Tårarna i halsen*. Det riktar sig framförallt mot samhällets normer med vad som är okej för en kille att göra respektive inte göra i det offentliga.

Alla artisterna, dock exkluderat Kamferdrops som är en norsk grupp, kommer från Stockholmsområdet vilket i sin tur gör att deras referenser för platser och kanske även slangorden präglas av det. Exempel på Stockholmsrelaterande platser kan vi bland annat se i *Tårarna i halsen* där de har valt nattklubbställena Café Opera, Trädgården och Slaktis, vilket i sin tur stämmer överens med Hellspongs (2001) syfte för en strukturell analys med den sociala strukturen mot bakgrunden av sin kontext. De ovan nämnda nattklubbställena är viktiga inslag för sin text och dess budskap eftersom det kan tänkas vara en kulturell aspekt hos många ungdomar med att vara i sådana liknande sociala sammanhang (a.a. s. 61 ff.).

Genom att alla låtarna har någon form av icke normenlig språkhantering, så som användning av slang, lånord och skrivet talspråk har vi kunnat se att den vanligaste typen av normbrott är användning av slang och skrivet talspråk, vilket därmed fastställer att undersökningens frågeställningar har blivit besvarade.

⁷ Se under rubriken 3.1.4. i Tidigare forskning för djupare förklaring.

6. Slutdiskussion

Undersökningens resultat visar att det är vanligt med normbrott i låttexter och det kan sedan kopplas till skolan och hur ungdomar utvecklar sina språkkunskaper. Flertalet av dagens ungdomar tenderar att ha och använda sig av ett informellt språkbruk via exempelvis SMS, spel och andra internetforum. Låtarnas texter och de grammatiska normbrotten kan ha en viss påverkan på sina lyssnare, eftersom när de själva ska skriva enligt de språkliga normerna kan det bli att de gör samma typ av avsteg som låtskrivarna. Det medför i sin tur att de fortsätter gång på gång att göra samma typ av normbrott utan att egentligen veta vad som är korrekt. Det är av den orsaken att populära låtar och dess texter “are played frequently and listened to repeatedly, often leave a lasting impression.” (Trotta, 2013, s. 569). Trotta menar därmed att genom att lyssna på samhällskritiska låtar kan vi som lyssnare få tillgång till ett kraftfullt verktyg som hjälper oss att förstå och även tolka vår omgivning (a.a. s. 569). Det kan inom skolans värld bidra till elevers lärande angående alla människors lika värde (Skolverket, 2011, s. 5).

I många fall lyssnar ungdomar på låtarna utan att titta på den skrivna texten, när de väl granskar den kan det hända att de inte ser om eller vad som är fel med textens språkriktighet. Ungdomars bristande kunskaper inom de språkliga normerna kan ha sin grund i att de är vana vid ett informellt språkbruk och enbart använder sig av ett formellt inom skolans värld (Einarsson, 2009, s. 263).

Det vulgära språket i flertalet av texterna kan enligt vår mening bidra till en negativ samhällsbild och att det är så som de sjunger i låtarna, som man ska bete sig i sociala sammanhang. Exempel på detta finner vi i *Nån annan* med kriminalitet, *Helt seriöst* med objektivering och *Gift* med hur man ser på sin före detta partner vilket inte alltid stämmer överens. Det som vi främst tänker på är att det är många unga som lyssnar på dessa typer av låtar, därmed kan låtarna påverka dem via språket och de antar att det som artisterna sjunger stämmer med hur man ska agera i sociala sammanhang.

Efter denna undersökningen ställer vi oss mellan Smolková (2018) och Trotta (2013). Trots att det finns normbrott i texten som Smolková främst påpekar i sin undersökning, kan vi genom Trottas undersökning få en förklaring på varför det sker

och därmed gör det acceptabelt med de normbrott som artisterna gör. Vi menar alltså att de tendenser som vi kan se i vårt material kan kopplas med hur avstegen är accepterade inom lyrik.

7. Vidare forskning

Det som denna undersökning vidare öppnar upp för är en didaktisk infallsvinkel med just dessa låtarna, där man kan gå in mer på hur de skulle kunna påverka elevers lärande gällande de språkliga normerna. Vår undersökning öppnar även upp för att granska andra tidsepoker och genrer för att se hur de skiljer sig åt eller att man fördjupar sig mer i en specifik genre. Vi anser också att man kan arbeta vidare med hur uttal och rytm ser ut för att se hur detta påverkar låtarnas texter.

8. Litteraturförteckning

Bolander, M. (2012). *Funktionell svensk grammatik*. Stockholm: Liber.

Dagrin, B. G. (2013). *Stora fula ordboken*. Stockholm: Carlsson.

Einarsson, J. (2009). *Språksociologi*. 2:a uppl. Lund: Studentlitteratur.

Engstrand, O. (2012). *Hur låter svenskan, ejengklän?*. Stockholm: Nordstedts.

Ensamhetens tankar. (2011, 12 augusti). I *Wikisource*. Hämtad 2018-10-28 från https://sv.wikisource.org/wiki/Ensamhetens_tankar

Fraurud, K., & Bijovet, E. (2004). Multietniskt ungdomsspråk och andra varieteter av svenska i flerspråkiga miljöer. I K. Hyltenstam, I. Lindberg (Red.), *Svenska som andraspråk - i forskning, undervisning och samhälle*. Lund: Studentlitteratur.

Genius. (u.å.a). *About Genius*. Hämtad 2018-10-17 från <https://genius.com/Genius-about-genius-annotated>

Genius. (u.å.b). *Search*. Hämtad 2018-09-10 från <https://genius.com/>

Genre. (u.å). I *Nationalencyklopedin*. Hämtad 2018-10-31 från <http://www.ne.se.ezproxy.server.hv.se/uppslagsverk/encyklopedi/lång/genre>

Grammatik. (u.å). I *Nationalencyklopedin*. Hämtad 2018-09-12 från <http://www.ne.se.ezproxy.server.hv.se/uppslagsverk/encyklopedi/lång/grammatik>

Hellspång, L. (2001). *Metoder för brukstextanalys*. Lund: Studentlitteratur.

Hultman, T. G. (2003). *Svenska Akademiens Språklära*. Stockholm: Svenska Akademin.

Josefsson, G. (2009). *Svensk universitetsgrammatik för nybörjare*. 2:a uppl. Lund: Studentlitteratur.

Licentia poetica. (u.å). I *Nationalencyklopedin*. Hämtad 2018-10-06 från <http://www.ne.se.ezproxy.server.hv.se/uppslagsverk/encyklopedi/lång/licentia-poetica>

Lilja, E. (2003). Åtta punkter till en förnyelse av versläran. I dialog mellan historia och teori, muntligt och skriftligt, form och betydelse. I S. Bäckman, M. Hansson och E. Lilja. *Rytm och dialog. Studier framlagda vid Åttonde nordiska metrikkonferensen Umeå 4-7 oktober 2001*. Göteborg: Centrum för Metriska Studier 14. Även tillgänglig: https://www.ips.gu.se/digitalAssets/1269/1269290_Liljaattapunkter.pdf

Lilja, E. (2008). *Svensk verslära*. Stockholm: Nordstedts Akademiska Förlag.

Lilliestam, L. (2013). *Rock på svenska: Från Little Gerhard till Laleh*. Göteborg: Bo Ejeby Förlag.

Park, H-S. (2013). Kodväxling som grammatiskt fenomen – exemplet svenska-koreanska. I K. Hyltenstam, I. Lindberg (Red.), *Svenska som andraspråk - i forskning, undervisning och samhälle*. Lund: Studentlitteratur.

Skolverket. (2011). *Läroplan, examensmål och gymnasiegemensamma ämnen för gymnasieskola 2011*. Tillgänglig: <https://www.skolverket.se/publikationer?id=2705>

Slangopedia. (u.å). Hämtad: 2018-10-17 från <http://www.slangopedia.se/>

Smolková, M. (2018). *Analysis of grammatical errors in pop song lyrics* (Kandidatuppsats). České Budějovice: Department of English Studies, University of South Bohemia. Tillgänglig: https://theses.cz/id/xk5amg/Magdalena-Smolkova_Analysis_of_grammatical_errors_in_pop_.pdf

Språkrådet. (2017). *Svenska skrivregler*. Stockholm: Liber

Svedner, P-O. (2010). *Svenskämnet och svenskundervisningen: delarna och helheten*. Uppsala: Kunskapsföretaget.

Svensk slang ordbok. (u.å). Hämtad: 2018-10-17 från <http://sv-slang.wikidot.com/invandrarsvenska>

Svenska språknämnden. (2005). *Språkriktighetsboken*. Stockholm: Nordstedts Akademiska Förlag.

Sverigetopplistan. (2018). *Årslista singlar – År 2017*. Hämtad 2018-09-05 från <http://www.sverigetopplistan.se/>

Trotta, J. (2013). What Meatloaf won't do for love: A catalog of mystery, imagination and linguistic rebellion in popular music. I G. Bergh, R. Bowen, M. Mobärg (red.), *Language, Football – and All That Jazz. A Festschrift for Sölve Ohlander*, s. 543-573. Göteborg: Göteborgs Univesitet.

9. Bilagor

På grund av upphovsrätten finns enbart länkar till låtarna med här nedanför.

9.1. Kamferdrops “Jag trodde änglarna fanns”

<https://genius.com/Kamferdrops-jag-trodde-anglarna-fanns-lyrics>

9.2. Kaliffa “Helt seriöst”

<https://genius.com/Kaliffa-helt-seriost-annotated>

9.3. Tjuvjakt “Tårarna i halsen”

<https://genius.com/Tjuvjakt-tararna-i-halsen-lyrics>

9.4. Hov1 “Gift”

<https://genius.com/Hov1-gift-lyrics>

9.5. Hov1 “Gråzon”

<https://genius.com/Hov1-grazon-lyrics>

9.6. Hov1 “Mandy Moore”

<https://genius.com/Hov1-mandy-moore-lyrics>

9.7. Darin “Ja må du leva”

<https://genius.com/Darin-ja-ma-du-leva-lyrics>

9.8. Dani M feat. Jacco “Nån annan”

<https://genius.com/Dani-m-nan-annan-lyrics>